

## بوابة اللاجئين:

أهلا و سهلا بكم في بلدية كابلن..

أهلا بكم من القلب في بلدية كابلن شمال ولاية سكسونيا السفلى وتقع في اقليم مونسترلاند الجميل في الجهة القريبة من أولدنبورغ بين مدينتي فيزر و إمس.

كابلن عبارة عن بلدة عائلية لطيفة, والتي لديها مجتمع نشيط.

من خلال العروض الكثيرة لكنائسنا, متطوعينا, نوادينا و المنظمات الأخرى, والواضحة الهدف أيضا بقوة "مع الآخر" نقرب المعيشة في الواقع الريفي الجذاب في هذه البلدية التابعة لمونستر لاند من جهة أولدنبورغ.

نحن نقدم لكم المعلومات في هذه الصفحات بلغات عدة حول الكيفية التي يمكن أن تستطيعوا من خلالها متابعة حياتكم اليومية في ألمانيا و كل ما يمكن معرفته من الألف إلى الياء.

بالإضافة لذلك نعطيكم الشخص المناسب في اليدر, والذي سيكون إلى جانبكم في الرد على أسئلتكم المختلفة.

نحن نكون سعداء عندما تشاركون في الأنشطة الحياتية للبلدية.

المعلومات المهمة من اللف إلى الياء :

### A wie Ausländerbehörde

الأوسلندر بيهوردي "مكتب الجانب" يعني....

هذه المكاتب مسؤولة (§ AufenthG 71) عن تنفيذ الإجراءات المناسبة للحصول على الإقامة و جوازات

السفر. هم يقررون بمقتضى قوانين الإقامة و أحكام وتشريعات الأجانب في القوانين الأخرى. وهكذا تكون

الأوسلندر بيهوردي "مكاتب الأجانب" هي نقطة التواصل الأولى لجميع السئلة في هذه المجالات. الأسئلة العامة

بالنسبة لقوانين الجانب تجيب عليها أيضا خدمة المواطنين التابعة للمكتب التحادي للهجرة و اللاجئين

BAMF

### A wie Asylantrag

طلب اللجوء "أزبول أنتراغ" يعني....

يتضمن طلب اللجوء موقف شخصي يعبر عنه أمام السلطة المختصة حتى يتم فهمه. طالبي اللجوء يتقدمون

بطلب للاعتراف بهم كطالبي لجوء و يطلبون أيضا الحماية الدولية. انظر الفقرة 13 من قانون إجراءات اللجوء

(AsylVfG)

يقدم طالبي اللجوء المرة الأولى طلب اللجوء في المكتب الاتحادي للهجرة و اللاجئين. و يشار إلى هذا الطلب

كطلب لجوء أولي.

طلب اللجوء بعد نهاية إجراءات اللجوء يتم إختباره "المادة 71 من قانون إجراءات اللجوء

(AsylVfG)" كطلب لجوء تعقيبي (كلمة رئيسية: طلب تعقيبي)

### A wie Aufenthaltserlaubnis

بالنسبة للإقامة في ألمانيا يحتاج الأجانب بشكل أساسي تصريح. تصريح الإقامة هذا يعطى بناء على طلب من مكتب الأجانب المختص "الأوسلندر بيهوردي" و هي دائما محدودة ويمكن تمديدها وفقا لأحكام القانون على سبيل المثال تمديد أو تحويلها إلى تصريح إقامة مفتوحة (دائمة).

## **B wie Beratungsstelle Radikalisierung**

للمكتب الاتحادي خط ساخن مخصص لجميع الذين يشعرون بالقلق من تطرف صادر عن قريب أو صديق كما يمكن توجيه الأسئلة فيما يتعلق بهذا الموضوع  
رقم الهاتف :

Tel: +43 43 943 911 49

## **D wie Dublinverfahren**

إجراءات دبلن

خلل إجراءات دبلن يتم معرفة الدولة الأوروبية المختصة بفحص طلب اللجوء. وهكذا يجب أن يحدد بأمان بأن كل طلب لجوء في الاتحاد الأوروبي , النرويج , أيسلندا , سويسرا و ليختنشتاين يفحص و يقدم في دولة واحدة فقط.

## **D wie Daueraufenthalt**

الإقامة الطويلة: وهذا يتضمن منح الإقامة غير المحدودة للجانب من دولة ثالثة بعد 5 سنوات من الإقامة القانونية في دولة عضو في الاتحاد الأوروبي.

هذا التصريح يأخذ بعين الاعتبار الحق في الهجرة التالية إلى دولة أخرى عضو, كما يقدم أيضا التصريح بالمساواة بين الأفراد من دولة ثالثة مع مواطني نفس الدولة على سبيل المثال دخول سوق العمل و الخدمات الإجتماعية.

## **E wie Elektronischer Aufenthaltstitel**

بطاقة الإقامة الإلكترونية هي عبارة عن وثيقة رسمية على شكل بطاقة الإنتمان و المجهزة برقاقة موثقة. فهي تحتوي البيانات الشخصية تتضمن صورة و بصمة و تحل محل اللصاقة السابقة الموجودة في جواز السفر. صاحب البطاقة لديه إمكانية لإثبات هويته و توفير التوقيع الإلكتروني الموثق.

## **:E wie Erstaufnahmeeinrichtung**

الاستقبال الأولي: الولايات تكون ملتزمة بتأمين المراكز اللازمة لاستقبال طالبي اللجوء. هنا سوف يتم وضع طالبي اللجوء بعد تقديم اللجوء في الأسابيع الأولى في مراكز استقبال أولية.

## **F wie Familiennachzug**

لم الشمل العائلي هو جلب أسرة المواطن أو الأجنبي الحاصل على إقامة لغرض إنشاء أو الحفاظ على وحدة الأسرة, في وقت واحد أو لاحق حتى بعد ولادة طفل أجنبي داخل البلد. يؤكد الشخص بين لم شمل الزوج,

الزوجة, و لم شمل الطفل..

## **G wie Gemeinwesen**

المجتمع هو مصطلح جماعي. ويشير إلى تنظيم الأشكال الحالية و التاريخية لتنظيم المجتمع البشري و التعايش في وحدة مجتمعية مفتوحة و التي تتجاوز نطاق العائلة. في الوقت الحاضر تكون الدولة تقريبا الشكل الوحيد للكيان السياسي. لكن السلطات المحلية كجزء من نظام الدولة يمكن أن تفسر على أنها كيان سياسي.

## **I wie Interkulturelle Kompetenz**

**مهارات بين ثقافية** هي قدرة التواصل الناجح مع أناس من دائرة ثقافية أخرى.

## **I wie Integrationskurs**

دورة إندماج: إذا أردت العيش في ألمانيا يتوجب عليك تعلم اللغة الألمانية. هذا يكون مهما إذا كنت تبحث عن عمل أو لكتابة الطلبات أو بكل بساطة إذا أردت التعرف على أناس جدد. علاوة على ذلك يتوجب عليك معرفة بعض الأشياء عن البلد و المعيشة. كما تشمل التاريخ و الثقافة و النظام القانوني. كلها يمكن أن تتعلمها في دورة الإندماج.

## **J wie Jugendmigrationsdienst (JMD)**

خدمة الشباب المهاجرين تقدم المشورة و ترافق المهاجرين الشباب الجدد والشباب البالغين حتى 27 عاما.

## **M wie Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)**

المشورة للمهاجرين الكبار : المخصصات الاتحادية منذ عام 2005 تدعم مشورة المهاجرين, المهاجرين البالغين وخاصة أولئك الذين وصلوا حديثا بتقديم المشورة والمرافقة و هذا ما يشار إليه منذ عام 2009 تحت اسم مشورة المهاجرين البالغين MBE

إعادة التسمية ليس لها تأثير مباشر على العمل المحدد للهيئات الإستشارية في الموقع.

## **P wie Praktika**

التدريب : عبر التدريب تتعمق المعارف الحالية من خلال التطبيق العملي أو يتم تعلم معارف جديدة من خلال العمل الفعلي في شركة أو مؤسسة. ويمكن للطلاب استكمال التدريب الإلزامي في المكتب الاتحادي.

## **S wie Stellenangebot**

عروض وظائف: فرص العمل الشاغرة في المكتب الاتحادي تعرض للعمامة في مواقع الوظائف و الصحف اليومية و على مواقع الانترنت.

## **Z wie Zulassung zum Integrationskurs**

الترخيص لحضور دورة إندماج: الأشخاص الذين لا يمتلكون الحق في المشاركة بدورة إندماج ممولة, هنا يتعلق الأمر على سبيل المثال بالمواطنين الأوروبيين أو المواطنين الألمان الذين ليس لديهم المعرفة الكافية باللغة الألمانية يمكن أن يتم قبولهم في ظروف معينة و عند وجود أماكن خالية في دورة الإندماج.

يكون تقديم الطلب في المكتب القليمي المختص التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.

( letzter Zugriff 26.07.2016 ,Quelle www.bamf.de )

## جهات إتصال/ عروض خدمات:

### Migrations-und Integrationsberatungsstellen

مركز الإندماج وإرشاد المهاجرين يساعد طالبي اللجوء و اللاجئين و الأجانب من خلال الخدمات الموجهة للإستشارة و المرافقة. هم يساعدون في الاستفسارات عن الإقام, النشاط المهني, المدرسة, التعليم المهني, الزواج, العائلة, التربية و أيضا في وقت الفراغ و النشاطات اليومية.

كاريتاس Caritas-Sozialwerk St. Elisabeth

Integrationsberatung Cloppenburg

Eschstraße 8

49661 Cloppenburg

Tel: 04471/ 704 50

الصليب الأحمر الألماني Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Cloppenburg e.V.

Migrations-und Integrationsberatungsstelle

Hofkamp 2

49661 Cloppenburg

Tel: 04471 / 911 027

دياكوني Diakonisches Werk im Kirchenkreis Oldenburger Münsterland

Migrationsberatung im Landkreis Cloppenburg

Friesoyther Straße 9

49661 Cloppenburg

Tel: 04471/ 1841 717

خدمة الشباب المهاجرين Jugendmigrationsdienst des Landkreises Cloppenburg

كاريتاس Caritas-Sozialwerk St. Elisabeth

Jugendmigrationsdienst (JMD)

Eschstraße 8

49661 Cloppenburg

Tel: 04471/ 7045-24/25

## **Cluppenburger Tafel** كلوبينبورغ

تافل كلوبينبورغ تجمع المواد الغذائية و توزعها على الفئات المحرومة إقتصاديا و إجتماعيا. ويتم توزيع الطعام مجانا أو مقابل رسوم رمزية. حتى يتم الإستفادة من هذا العرض يتم طلب بطاقة تافل.

طلبات التسجيل على بطاقة تافل للمرة الأولى يتم قبولها فقط كل يوم خميس بين الساعة 11 حتى 12 صباحا. من أجل تقديم هذا الطلب يجب تقديم بيان كامل عن الدخل و ليس مجرد صفحة واحدة.

.Cluppenburger Tafel e.V

Kirchhofstraße 15

Cluppenburg 49661

1842 692 /04471 :Tel

## **Caritas Kleiderkammer** مخزن كاريتاس للملابس

في مخزن كاريتاس للملابس يمكن الحصول على حاجيات مستعملة و ملابس جيدة بأسعار مناسبة جدا.

أوقات العمل: يوم الأربعاء و الجمعة من الساعة 9 حتى 11 صباحا، و يومي الثلاثاء و الخميس الساعة 15 حتى 17 مساء

Caritas Kleiderkammer

Kirchhofstraße 11

Cluppenburg 49661

## **IQ Anerkennungs-Qualifizierungsberatungsstelle**

المركز الإستشاري للتقييم و الإعراف : النقاط المحوية لبرنامج "الإندماج من خلال التقييمIQ" تقدم معلومات حول إجراءات الإعراف المهني و توجيه أصحاب العلاقة إلى المركز المختص بهذا الأمر.

Bildungswerk der Niedersächsischen Wirtschaft gGmbH

Raiffeisenstraße 24

Oldenburg 26122

2190 6819 /0441 :Tel

## **Soziale Fahrradwerkstatt der Integrationshilfe Cappeln**

الورشة الاجتماعية للدراجات للمساعدة على الإندماج كابلن

الورشة الاجتماعية للدراجات مفتوحة كل يوم ثلاثاء 14:00 حتي 17:00 . المستفيدين من الخدمات الإجتماعية واللاجئين

يمكنهم هنا شراء دراجة مقابل رسوم رمزية كما يمكنهم إصلاح دراجاتهم بالتعاون مع المتطوعين.

Soziale Fahrradwerkstatt der Integrationshilfe Cappeln

Große Straße 21

Cappeln 49692

## Integrationslotsen مرشدي الإندماج

مرشدي الإندماج في محافظة كلوبنبوغ يمثلون المهتمين بالمهاجرين و المهاجرات.من الوظائف الخاصة للجمعية تقديم المشورة و المرافقة و دعم اللاجئين.ميزات أخرى للجمعية هي الوساطة اللغوية و الثقافية و التعليم المهني و تأهيل المهاجرين كمرشدي إندماج و وسطاء لغويين و ثقافيين.

الجمعية تفق بشكل خاص مع الحقوق و مساواة المرأة المهاجرة في الحياة الأسرية و التعليم و المهنة و في المجتمع.

.Integrationslotsen im Landkreis Cloppenburg e.V

Frau Mina Amiry

Altes Stadttor 17

Cloppenburg 49661

Tel : 8820 36 /04471

### خدمات استشارية أخرى

مفوض الإندماج في كلوبنبورغ Integrationsbeauftragte der Kreisbehörde Cloppenburg

Frau Hosseiny

Eschstraße 29

Cloppenburg 49661

Tel : 15 743 /04471

مفوض الإندماج في كابيلن Integrationsbeauftragte der Gemeinde Cappeln

Frau Effenberger

Am Markt 3

Cappeln 49692

Tel : 9484-34 /04478